

Bouônjour bouonnes gens, ch'est Eva Pritchard îchin tch'a l'plaîsi d'vos présenter la lettre Jèrriaise aniet lé 11 d'Avri 2026.

En Janvyi ch't' année, jé c'menchis man nouveau travas à l'êcole Française d'Oslo en Norouague. J'sis professeûthe dé la langue Norvégienne pour les p'tis êfants. Ensembl'ye jé pâlon hardi souvent des livres d'aventuthes, d'la magie, des chorchiers et des fantômes. Quand j'tais janne hardelle j'aimais hardi les histouaithe et les mythes dé Jèrri. Ieune dé mes favoris est la mèrveilleuse histouaithe des deux nymphes tchi d'meuthaient dans un gardîn s'gret en Jèrri. Lus noms 'taient Arna et Aiûna. I'y' a tchiques années, J' décidis d' raconter ch't' histouaithe en Norvégien, et ou fut publiée dans eune gâzette littéthaithe. Aniet, j' voudrais la chârer chute fais dans la langue dé Jèrri pour vous.

Arna et Aiûna' taient deux nymphes tchi d'meuthaient à La Belle Houghe, eune p'tite taque située sus la côte Nord-Est dé l'île. Il' avaient 'té env'yées en Jèrri par eune pièssance supérieure pour y pâsser eune partie dé lus longues vies. Les nymphes sont des criatûthes comme des faîthieaux tchi n'veinnent ni d'la tère ni des cieux. Parfois, i' d'meuthent plusieurs siècl'yes sus la tère. I' peuvent viagi entre lé ciel et la tère, et les difféthentes sortes de nymphes sont r'liés à des éléments natuthels. Des nymphes, par exempl'ye, sont r'liées à l'ieau; i' r'sembl'yent ès humains et peuvent pâler comme nous.

Arna et Aiûna d'meuthaient dans eune houle faîchonnée lé long des rocques du Nord. Tandî qu' les nymphes y d'meuthaient, les pliantes craîssaient sans cêsse. L'aithe dé la houle d'vînt un tapis aue un tas d'sortes dé pliantes et d' flieurs mèrveilleuses. Au-d'ssus d'la houle, les nymphes souongnaient d'lus propre gardîn : un gardîn sauvage éyoù qu' nou pouvait ouï lé chant des ouaîsieaux, lé doux brit d's îsectes et lé murmuthe d'un russé tch' allait jusqu' à la mé.

Les deux nymphes vivaient heûtheuses ensembl'ye à La Belle Houghe. Jour et niet, i' jouissaient d'la natuthe alentou d'ieux. Lus jours en Jèrri dev'naient comme eune fontaine îfinie dé paix et de bouônheu. Lus gardîn avait pour ieux pus d' valeu qué toutes les richesses et l'or du Rouai.

Mais l' temps tchi lus 'tait accordé arrivait quâsiment à sa fin.

Eune séthée dé S'tembre, i' fut lus dèrnié sé en Jèrri.

I' lus couochîtent dans l'gardîn à dgetter l'couochi du solé. Et pis un ange appathut. Auve ses g'veux d'or et ses ièrs étînelants, l'ange dit :

“Arna et Aiûna, J'sis un m'sagi dé Dgieu, et j'dais vouos m'ner à vot' nouvelle maison, ou s'sez pliaichies près du pus haut trône dé l'univèrs. Là, ou contin'nuez vot' longue existence dans un bouônheu éternel.”

lé tchoeu des nymphes chantîtent à jouaie. Dgidées par l'ange, i' volîtent par-d'ssus l'île tch'avait 'té lus maison duthant des siècl'yes. Quand i' r'gardîtent à bas eune dreine fais envèrs Jèrri, i' fûtent bouleversées, et i' s'mîtent à plieuther.

Lus lèrmes tchiyîtent sus la tèrre, mais comme i' taient des lèrmes dé nymphes, la tèrre n'pouvait pon l's accepter. Comme chenna les lèrmes d'vîtent un p'tit sourcîn tchi n' s'arrête janmais. La légende dit qu'i' peut r'donner la veue ès aveugl'yes et la pathole ès muets”.

Aniet lé sourcîn est nommé La Fontaine des Mittes. As-tu janmais ouï entouor ch'na ichîn en Jèrri?

Et bein, n'en v'la assez pouor aniet. Mèrcie bein des fais pouor m'aver êcouté et à la préchainé.